HAAS+SOHN

HU

# Teljesítménynyilatkozat

a 305/2011/EU rendelet szerint

CPR-2025-345. sz.

**1. A terméktípus egyedi azonosító kódja:** **220.17-ST Nordby**

**2. Rendeltetésszerű használat:** **Vízmelegítés nélküli nappali és közösségi helyiségek fűtésére szolgáló készülék**

**3. Gyártó:** **HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika**

**4. Az építési termékek teljesítményállandóságának értékelési és ellenőrzési rendszere:** **3. rendszer**

**5. Harmonizált szabvány:** **EN 16510-1:2022, EN 16510-2-1:2022**

**Bejelentett szervezet:** **Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, NB 1015**

**6. Deklarált tulajdonságok:**

| **Mechanikai ellenállás és stabilitás** | | |
|---|---|---|
| Teherbírás | NPD | |
| **Tűzvédelem** | | |
| Gyúlékony anyagok védelme / minimális távolságok gyúlékony anyagoktól | | |
| Hátul (dR) | 150/50 * | mm |
| Oldalirányú (dS) | 150 | mm |
| A mennyezetig (dC) | >750 | mm |
| Elülső (dP) | 1000 | mm |
| Frontális, a sugárzás alján (dF) | 0 | mm |
| Frontális a sugárzás oldalsó részén (dL) | 0 | mm |
| Alsó rész (dB) A védőszigetelő anyag(ok) anyagtípusa vagy vastagsága | 0 | mm |
| | - | mm |

* Lásd a műszaki adatlapot

| **Higiénia, egészség- és környezetvédelem** | | |
|---|---|---|
| CO kibocsátás ( 13 % $O_2$ ) Pnom / P part | ≤ 1500 / - | mg/m³ |
| NOx kibocsátás ( 13 % $O_2$ ) Pnom / P part | ≤ 200 / - | mg/m³ |
| OGC kibocsátás ( 13 % $O_2$ ) Pnom / P part | ≤ 120 / - | mg/m³ |
| Porkibocsátás PM ( 13 % $O_2$ ) Pnom / P part | ≤ 40 / - | mg/m³ |
| **Biztonság és akadálymentes használat** | | |
| Füstgázkimeneti hőmérséklet (Tsnom / T spart) | 294 / - | °C |
| Minimális kéményhuzat (pnom / p rész) | 11 / - | Pa |
| Száraz füstgáz tömegárama (Φf,g nom / Φf,g rész) | 6 / - | g/s |
| **Energia- és hőmegtakarítás** | | |
| Teljesítmény az űrbe (PSHnom / P SHpart) | 6,3 / - | kW |
| Vízbe kapcsolt energia (PWnom / P Wpart) | - / - | kW |
| Energiahatékonyság (ηnom / ηpart) | 80,0 / - | % |
| Szezonális hatékonyság (ηS) | 70 | % |
| Energiahatékonysági index (EEI) | 106 | |
| Energiacímke | A | |
| Elektromos energiafogyasztás (elmax / elmin) | - | W |
| Készenléti energiafogyasztás (elSB) | - | W |

**7. A fent azonosított termék teljesítménye megfelel a bejelentett teljesítményeknek. Ezt a teljesítménynyilatkozatot a fent azonosított gyártó kizárólagos felelősségére adták ki, a 305/2011/EU rendelettel összhangban.**

**A gyártó nevében és nevében aláírva:**

Jiřetín pod Jedlovou, 11.11.2025

David Tröschel

Műszaki igazgató

Gépi fordítás - nincs ellenőrizve.
A változatlan eredeti a dokumentum végén.

HAAS+SOHN

CZ

# Prohlášení o vlastnostech

podle nařízení (EU) č. 305/2011

č. CPR-2025-345

**1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku:** **220.17-ST Nordby**

**2. Zamýšlené použití:** **Spotřebič k vytápění obytných a společenských místností bez ohřevu vody**

**3. Výrobce:** **HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika**

**4. Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků:** **Systém 3**

**5. Harmonizovaná norma:** **EN 16510-1:2022, EN 16510-2-1:2022**

**Oznámený subjekt:** **Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, NB 1015**

**6. Deklarované vlastnosti:**

| **Mechanická odolnost a stabilita** | | |
|---|---|---|
| Nosnost | NPD | |
| **Požární bezpečnost** | | |
| Ochrana hořlavých materiálů / minimální vzdálenosti od hořlavých materiálů | | |
| Zadní ($d_R$) | 150/50 * | mm |
| Boční ($d_S$) | 150 | mm |
| Ke stropu ($d_C$) | >750 | mm |
| Čelní ($d_P$) | 1000 | mm |
| Čelní v dolní části sálání ($d_F$) | 0 | mm |
| Čelní v boční části sálání ($d_L$) | 0 | mm |
| Spodní ($d_B$) | 0 | mm |
| Typ materiálu nebo tloušťka případného ochranného izolačního materiálu/ů | - | mm |

* Viz Technický list

| **Hygiena, ochrana zdraví a životního prostředí** | | |
|---|---|---|
| Emise CO (13% $O_2$) při $P_{nom}$ / $P_{part}$ | ≤ 1500 / - | mg/m³ |
| Emise NOx (13% $O_2$) při $P_{nom}$ / $P_{part}$ | ≤ 200 / - | mg/m³ |
| Emise OGC (13% $O_2$) při $P_{nom}$ / $P_{part}$ | ≤ 120 / - | mg/m³ |
| Emise prachu PM (13% $O_2$) při $P_{nom}$ / $P_{part}$ | ≤ 40 / - | mg/m³ |
| **Bezpečnost a přístupnost při užívání** | | |
| Výstupní teplota spalin ($T_{snom}$ / $T_{spart}$) | 294 / - | °C |
| Minimální tah komína ($p_{nom}$ / $p_{part}$) | 11 / - | Pa |
| Hmotnostní průtok suchých spalin ($\Phi_{f,g\ nom}$ / $\Phi_{f,g\ part}$) | 6 / - | g/s |
| **Úspora energie a tepla** | | |
| Výkon do prostoru ($P_{SHnom}$ / $P_{SHpart}$) | 6,3 / - | kW |
| Výkon do vody ($P_{Wnom}$ / $P_{Wpart}$) | - / - | kW |
| Energetická účinnost ($\eta_{nom}$ / $\eta_{part}$) | 80,0 / - | % |
| Sezónní účinnost ($\eta_S$) | 70 | % |
| Index energetické účinnosti (EEI) | 106 | |
| Energetický štítek | A | |
| Spotřeba elektrické energie ($el_{max}$ / $el_{min}$) | - | W |
| Spotřeba el. energie v pohotovostním režimu ($el_{SB}$) | - | W |

**7. Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.**

**Podepsáno za výrobce a jeho jménem:**

V Jiřetíně pod Jedlovou, dne 11.11.2025

David Tröschel

Technický ředitel

HAAS+SOHN

SK

# Vyhlásenie o parametroch

podľa nariadenia (EU) č. 305/2011

č. CPR-2025-345

**1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:** **220.17-ST Nordby**

**2. Zamýšľané použitie:** **Spotrebič na vykurovanie obytných a spoločenských miestností bez ohrevu vody**

**3. Výrobca:** **HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Czech Republic**

**4. Systém posudzovania a overovania nemennosti parametrov stavebných výrobkov:** **Systém 3**

**5. Harmonizovaná norma:** **EN 16510-1:2022, EN 16510-2-1:2022**

**Notifikovaný subjekt:** **Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, NB 1015**

**6. Deklarované parametre:**

| **Mechanická odolnosť a stabilita** | | |
|---|---|---|
| Nosnosť | NPD | |
| **Požiarna bezpečnosť** | | |
| Ochrana horľavých materiálov / Minimálna vzdialenosť od horľavých materiálov | | |
| Zadná ($d_R$) | 150/50 * | mm |
| Bočná ($d_S$) | 150 | mm |
| K stropu ($d_C$) | >750 | mm |
| Čelná ($d_P$) | 1000 | mm |
| Čelná v dolnej časti sálania (dF) | 0 | mm |
| Čelná v bočnej časti sálania ($d_L$) | 0 | mm |
| Spodná ($d_B$) | 0 | mm |
| Typ materiálu a hrúbka prípadného ochranného izolačného materiálu/ov | - | mm |

* Pozri Technický list

| **Hygiena, ochrana zdravia a životného prostredia** | | |
|---|---|---|
| Emisie CO (13% $O_2$) pri $P_{nom}$ / $P_{part}$ | ≤ 1500 / - | mg/m³ |
| Emisie NOx (13% $O_2$) pri $P_{nom}$ / $P_{part}$ | ≤ 200 / - | mg/m³ |
| Emisie OGC (13% $O_2$) pri $P_{nom}$ / $P_{part}$ | ≤ 120 / - | mg/m³ |
| Emisie prachu PM (13% $O_2$) pri $P_{nom}$ / $P_{part}$ | ≤ 40 / - | mg/m³ |
| **Bezpečnosť a prístupnosť pri používaní** | | |
| Výstupná teplota spalín ($T_{snom}$ / $T_{spart}$) | 294 / - | °C |
| Minimálny ťah komína ($p_{nom}$ / $p_{part}$) | 11 / - | Pa |
| Hmotnostný prietok suchých spalín ($\Phi_{f,g\ nom}$ / $\Phi_{f,g\ part}$) | 6 / - | g/s |
| **Úspora energie a tepla** | | |
| Výkon do priestoru ($P_{SHnom}$ / $P_{SHpart}$) | 6,3 / - | kW |
| Výkon do vody ($P_{Wnom}$ / $P_{Wpart}$) | - / - | kW |
| Energetická účinnosť ($\eta_{nom}$ / $\eta_{part}$) | 80,0 / - | % |
| Sezónna účinnosť ($\eta_S$) | 70 | % |
| Index energetickej účinnosti (EEI) | 106 | |
| Energetický štítok | A | |
| Spotřeba elektrické energie ($el_{max}$ / $el_{min}$) | - | W |
| Spotreba el. energie v pohotovostnom režime ($el_{SB}$) | - | W |

**7. Uvedené parametre výrobku sú v zhode so súborom deklarovaných parametrov. Toto vyhlásenie o parametroch sa v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011 vydáva na výhradnú zodpovednosť uvedeného výrobcu.**

**Podpísal za a v mene výrobcu:**

V Jiřetíně pod Jedlovou, dňa 11.11.2025

David Tröschel

Technický riaditeľ

HAAS+SOHN

PL

# Deklaracja właściwości użytkowych

według rozporządzenie (UE) nr. 305/2011

nr. CPR-2025-345

**1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu:** **220.17-ST Nordby**

**2. Zamierzone zastosowanie:** **Urządzenie do ogrzewania pomieszczeń mieszkalnych i wspólnych bez podgrzewania wody**

**3. Producent:** **HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Czech Republic**

**4. System oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych:** **System 3**

**5. Norma zharmonizowana:** **EN 16510-1:2022, EN 16510-2-1:2022**

**Jednostka notyfikowana:** **Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, NB 1015**

**6. Deklarowane właściwości użytkowe:**

| | | |
|---|---|---|
| **Odporność mechaniczna i stabilność** | | |
| Nośność | NPD | |
| **Bezpieczeństwo pożarowe** | | |
| Ochrona materiałów palnych / Minimalna odległość z materiałów palnych | | |
| Tylna ($d_R$) | 150/50 * | mm |
| Boczne ($d_S$) | 150 | mm |
| Do sufitu ($d_C$) | >750 | mm |
| Czołowa ($d_P$) | 1000 | mm |
| Czołowa do podłogi (dF) | 0 | mm |
| Promieniowanie oczne ($d_L$) | 0 | mm |
| Dolny ($d_B$) | 0 | mm |
| Rodzaj materiału i grubość wszelkich ochronnych materiałów izolacyjnych | - | mm |

* Zobacz Kartę techniczną

| | | |
|---|---|---|
| **Higiena, zdrowie i ochrona środowiska** | | |
| Emisja CO (13% $O_2$) przy $P_{nom}$ / $P_{part}$ | ≤ 1500 / - | mg/m³ |
| Emisja NOx (13% $O_2$) przy $P_{nom}$ / $P_{part}$ | ≤ 200 / - | mg/m³ |
| Emisja OGC (13% $O_2$) przy $P_{nom}$ / $P_{part}$ | ≤ 120 / - | mg/m³ |
| Emisja pyłu PM (13% $O_2$) przy $P_{nom}$ / $P_{part}$ | ≤ 40 / - | mg/m³ |
| **Bezpieczeństwo i dostępność w użytkowaniu** | | |
| Temperatura wyjściowa spalin ($T_{snom}$ / $T_{spart}$) | 294 / - | °C |
| Minimalny ciąg kominowy ($p_{nom}$ / $p_{part}$) | 11 / - | Pa |
| Masa cząstek stałych w spalinach ($\Phi_{f,g\ nom}$ / $\Phi_{f,g\ part}$) | 6 / - | g/s |
| **Oszczędność energii i ciepła** | | |
| Moc do pomieszczenia ($P_{SHnom}$ / $P_{SHpart}$) | 6,3 / - | kW |
| Moc do obiegu wody ($P_{Wnom}$ / $P_{Wpart}$) | - / - | kW |
| Efektywność energetyczna ($\eta_{nom}$ / $\eta_{part}$) | 80,0 / - | % |
| Sezonowa efektywność energetyczna ($\eta_S$) | 70 | % |
| Współczynnik efektywności energetycznej (EEI) | 106 | |
| Etykieta energetyczna | A | |
| Zużycie energii elektrycznej ($el_{max}$ / $el_{min}$) | - | W |
| Zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania ($el_{SB}$) | - | W |

**7. Właściwości użytkowe określonego powyżej wyrobu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości użytkowych. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego powyżej.**

**W imieniu producenta podpisał:**

W Jiřetín pod Jedlovou, dnia 11.11.2025

David Tröschel

Dyrektor techniczny

HAAS+SOHN

EN

# Declaration of performance

according to Regulation (EU) 305/2011

No CPR-2025-345

**1. Unique identification code of the product-type:** **220.17-ST Nordby**

**2. Intended use:** **The appliance for heating of living and assembly rooms without hot water preparation**

**3. Manufacturer:** **HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Czech Republic**

**4. System of assessment and verification of constancy of performance of the construction product:** **System 3**

**5. Harmonised standard:** **EN 16510-1:2022, EN 16510-2-1:2022**

**Notified body:** **Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, NB 1015**

**6. Declared performances:**

| **Mechanical resistance and stability** | | |
|---|---|---|
| Load bearing capacity | NPD | |
| **Fire safety** | | |
| Protection of flammable materials / Minimum distance from flammable materials | | |
| Rear ($d_R$) | 150/50 * | mm |
| Sides ($d_S$) | 150 | mm |
| To the ceiling ($d_C$) | >750 | mm |
| Front ($d_P$) | 1000 | mm |
| Front - bottom front radiation area (dF) | 0 | mm |
| Front - side front radiation area ($d_L$) | 0 | mm |
| Bottom ($d_B$) | 0 | mm |
| Type of material and thickness of any protective insulation material(s) | - | mm |

* See Technical Data Sheet

| **Hygiene, health and environmental protection** | | |
|---|---|---|
| CO emission (13% $O_2$) at $P_{nom}$ / $P_{part}$ | ≤ 1500 / - | mg/m³ |
| NOx emission (13% $O_2$) at $P_{nom}$ / $P_{part}$ | ≤ 200 / - | mg/m³ |
| OGC emission (13% $O_2$) at $P_{nom}$ / $P_{part}$ | ≤ 120 / - | mg/m³ |
| Particulate matter emission PM (13% $O_2$) at $P_{nom}$ / $P_{part}$ | ≤ 40 / - | mg/m³ |
| **Safety and accessibility in use** | | |
| Flue gas outlet temperature ($T_{snom}$ / $T_{spart}$) | 294 / - | °C |
| Minimum flue draught ($p_{nom}$ / $p_{part}$) | 11 / - | Pa |
| Dry flue gas flow rate ($\Phi_{f,g\ nom}$ / $\Phi_{f,g\ part}$) | 6 / - | g/s |
| **Saving energy and heat** | | |
| Nominal space heat output ($P_{SHnom}$ / $P_{SHpart}$) | 6,3 / - | kW |
| Nominal water output ($P_{Wnom}$ / $P_{Wpart}$) | - / - | kW |
| Energy efficiency ($\eta_{nom}$ / $\eta_{part}$) | 80,0 / - | % |
| Seasonal efficiency ($\eta_S$) | 70 | % |
| Energy efficiency index (EEI) | 106 | |
| Energy label | A | |
| Electricity consumption ($el_{max}$ / $el_{min}$) | - | W |
| Electricity consumption in standby mode ($el_{SB}$) | - | W |

**7. The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performances. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.**

**Signed for and on behalf of the manufacturer by:**

At Jiřetín pod Jedlovou on 11.11.2025

David Tröschel

Technical Director